

AT52307

**WÓZEK INWALIDZKI INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
WHEELCHAIR USER MANUAL
ROLLSTUHL-BEDIENUNGSANLEITUNG
NÁVOD K OBSLUZE INVALIDNÍHO VOZÍKU INVALIDNÍ VOZÍK
NÁVOD NA POUŽITIE - INVALIDNÝ VOZÍK
MANUEL D'UTILISATION D'UN FAUTEUIL ROULANT
GEBRUIKSAANWIJZING ROLSTOEL
MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS
MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE
BRUKSANVISNING FÖR RULLSTOL**



PL

WSTĘP

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wózka inwalidzkiego może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wózka inwalidzkiego, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

BEZPIECZEŃSTWO

Najbezpieczniejsza obsługa wyrobu odbywa się na poziomej powierzchni wolnej od wszelkich przeszkód. Jeśli jest to możliwe, należy zawsze korzystać z ramp podczas wjeżdżania lub wyjeżdżania. Trzymanie rąk na uchwytach do pchania umożliwia zachowanie maksymalnej równowagi.

POCHYLANIE SIĘ

Nie wychylać się z boku wózka inwalidzkiego, gdyż może prowadzić do utraty równowagi i upadku.

PORUSZANIE SIĘ PO WZNIESIENIACH

- Nie wykonywać skrętów na wzniesieniach z powodu ryzyka wywrócenia się
- Osoba asystująca nie powinna pchać wózka inwalidzkiego na wzniesieniach po skosie.
- W przypadku samodzielnego podjazdu na wzniesienie przez użytkownika, powinien on unikać jazdy po skosie wzniesienia.
- Jeśli zachodzi potrzeba zejścia w dół stromego wzniesienia, osoba asystująca powinna iść tyłem trzymając wózek inwalidzki przed sobą.
- W przypadku samodzielnego zjazdu ze wzniesienia przez użytkownika, powinien on przez cały czas kontrolować prędkość wózka inwalidzkiego i nie dopuszczać do nadmiernego rozpędzenia się. W razie potrzeby należy zapewnić sobie pomoc innej osoby.

KRAWĘŻNIKI

- Jeśli jest to możliwe należy zawsze korzystać z pomocy opiekuna (w przypadku poruszania się z opiekunem wózek inwalidzki musi być zaopatrzony w uchwyty do pchania).
- Unikać mocnych wstrząsów podczas zjeżdżania z krawężnika. Wstrząsy mogą mieć niekorzystny wpływ na wyrób.
- Nie wolno pod żadnym pozorem próbować pokonywać wysokich krawężników.
- Należy zawsze zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników lub wykonywania skrętów na wzniesieniach i nie wolno nigdy poruszać się tyłem na wózku inwalidzkim bez pomocy opiekuna.

SCHODY

- Należy zawsze korzystać z pomocy dwóch lub więcej opiekunów. Nachylić wyrób lekko do tyłu w celu zachowania równowagi.
- Nie wolno pokonywać schodów przodem do kierunku jazdy.
- Nie używać schodów ruchomych. Należy używać windy.

INFORMACJE OGÓLNE

- Należy zawsze sprawdzać, czy podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego włączone są OBA hamulce.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wyrobu.
- Nie wolno przewozić więcej niż jednego pasażera. Wózki inwalidzkie są przeznaczone dla jednego użytkownika.
- Prosimy uważać, aby odzież nie blokowała kół wózka inwalidzkiego.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA

Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób niepełnosprawnych bądź mających trudności z poruszaniem się. Służy jako wsparcie podczas przemieszczania się. Zalecany również dla osób starszych i mocno ograniczonych ruchowo.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem oraz przeciwwskazania do pozycji siedzącej.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Jeśli wózek inwalidzki nie jest pchany lub używany należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wyrobu.
- Unikać miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem inwalidzkim w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obserwować otoczenie w celu określenia zagrożeń, jak np. meble, drzwi, dziury, wzniesienia, krawężniki, wejścia, etc.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka inwalidzkiego (dotyczy opiekuna).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać ramę oraz elementy wózka inwalidzkiego i zawsze przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym podręczniku podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Przechowywać wózek inwalidzki z dala od źródeł ognia.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbyt obciążać wyrobu.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka inwalidzkiego, gdyż może to wpływać na stabilność wyrobu szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka inwalidzkiego może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka inwalidzkiego, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka inwalidzkiego.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.
- Nie wsiadać do wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkiem inwalidzkim zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie poruszać się wózkiem inwalidzkim w poprzek wzniesienia (w każdym kierunku) o nachyleniu większym niż 7 stopni.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wyrobu.
- Nie pokonywać schodów za pomocą wózka inwalidzkiego, zarówno samodzielnie jak i z opiekunem.
- Nie wolno próbować podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wyrobu może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia produktu.
- Nie wolno używać wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie jest złożone. Powoduje to zmianę środka ciężkości wózka inwalidzkiego i może powodować wywrócenie się wózka inwalidzkiego do tyłu. Oparcie powinno być składane wyłącznie podczas przechowywania lub transportu wózka inwalidzkiego.
- Nie wolno wieszać żadnych przedmiotów na złączu tylnym, gdyż może powodować to złożenie się oparcia i poważne uszkodzenia ciała • użytkownika.
- Wózek inwalidzki jest przystosowany wyłącznie do użycia wewnątrz pomieszczeń lub na równych nawierzchniach zewnętrznych. Urządzenia nie można stosować do długotrwałej jazdy po nierównych drogach. W przypadku konieczności poruszania się po zboczach, stromym terenie i stopniach, należy poprosić o wsparcie opiekuna. W przypadku konieczności pokonania przeszkody, opiekun powinien chwycić uchwyty wózka inwalidzkiego oburącz, a następnie nacisnąć tylny pedał wózka inwalidzkiego tak, aby unieść przednie koła, co umożliwi bezpieczne pokonanie przeszkody. W trakcie jazdy po wzniesieniach: Podczas pokonywania drogi w dół nachylenia, należy unikać dociskania wózka inwalidzkiego. Należy manewrować wózkiem inwalidzkim za pomocą układu ciała tak, aby kontrolować prędkość i płynność poruszania. Nie należy poruszać się po nachyleniach przekraczających 15 stopni.
- W przypadku osób o większej masie ciała, zaleca się skorzystać z metody jazdy tyłem po wzniesieniach. Jazda tyłem umożliwia bezpieczną kontrolę prędkości, zapewniając tym samym bezpieczeństwo użytkownika. W przypadku pokonywania szczególnie stromych nachyleń, należy skorzystać z pomocy opiekuna. Wózek inwalidzki należy podnieść naciskając na stopkę tylną, odchylić do tyłu tak, aby unieść przednie koła a następnie użyć delikatnej siły aby popchnąć wózek inwalidzki w górę wzniesienia. Wózek inwalidzki mogą również unieść dwie osoby- jedna wspierająca z przodu, a druga trzymająca za uchwyty z tyłu. Dzięki temu możliwe jest pokonywanie przeszkód tyłem.

OPIS KOMPONENTÓW

1. Oparcie
2. Podłokietnik
3. Odłączany podnózek
4. Płyta podnóżka
5. Koło przednie
6. Koło tylne
7. Obręcz napędowa
8. Hamulec ręczny
9. Osłona boczna
10. Uchwyt wraz z dodatkowym hamulcem



INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Rozkładanie

W celu rozłożenia wózka inwalidzkiego należy otworzyć oparcie do momentu usłyszenia charakterystycznego dźwięku, następnie obiema rękoma docisnąć ruchome boki siedziska aż wózek całkowicie się rozłoży. Na końcu należy umieścić podnóżki w odpowiednich otworach na ramie, obrócić do wewnątrz do momentu zablokowania podnóżka.



1.



2.

2. Składanie

Najpierw należy złożyć podnóżki. Następnie należy złożyć oparcie a na końcu obiema dłońmi chwycić za środek siedziska i pociągnąć do góry do całkowitego złożenia.

3. Regulacja wysokości podnóżka.

Należy poluzować śrubę blokującą za pomocą klucza imbusowego, odkręcić śrubę, ustawić żądaną wysokość podnóżka, a następnie dokręcić śrubę. (rys. 3 i 4)



3.



4.

HAMULCE

Należy pamiętać o każdorazowym korzystaniu z hamulców podczas siadania i zsiadania z wózka inwalidzkiego. Przytrzymać uchwyt hamulca i przesunąć go do przodu lub do tyłu. Wysiadanie i wsiadanie na wózek inwalidzki jest dopuszczalne wyłącznie po zablokowaniu kół.

Uwaga: Należy pamiętać, aby nie korzystać z hamulca podczas poruszania się po nachyleniu z uwagi na niebezpieczeństwo wywrócenia wózka inwalidzkiego. (Rys. 5)

Podczas używania hamulca ręcznego należy przytrzymać dźwignię hamulca obiema dłońmi i odpowiednio dociskać w celu kontroli sity hamowania i dostosowania prędkości poruszania wózka inwalidzkiego. (Rys. 5)

Wózek jest wyposażony w hamulce dla opiekuna (rys.6)



5.



6.

FUNKCJA SZYBKIEGO DEMONTAŻU OPARCIA, KÓŁ ORAZ INSTRUKCJA PASA BEZPIECZEŃSTWA

- Wózek inwalidzki wyposażony jest w funkcję składanego oparcia. W tym celu należy złożyć oparcie, naciskając uchwyty obiema rękami. (rys.7)
- Aby zdemontować koło należy je przytrzymać, wcisnąć czarny przycisk szybkozłacza na ramie i zdemontować koło. (rys. 8). Docisnąć przycisk w celu ponownego zablokowania koła. Zawsze należy sprawdzić ułożenie blokad w celu potwierdzenia poprawnego montażu kół.
- Dostosować pas bezpieczeństwa do użytkownika i zapiąć klamrę. (rys. 9)



7.



8.



9.

WARUNKI KORZYSTANIA Z WÓZKA INWALIDZKIEGO

1. Zaleca się korzystanie z wózka inwalidzkiego wyłącznie na płaskich nawierzchniach zewnętrznych lub wewnątrz pomieszczeń. Należy unikać używania wózka inwalidzkiego w warunkach zewnętrznych przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych. W przypadku konieczności korzystania z wózka inwalidzkiego przy złych warunkach atmosferycznych, zalecamy jak najszybsze znalezienie schronienia.

2. Unikać złych dróg, takich jak: drogi błotniste, ośnieżone, piaszczyste, pokryte żwirem i nierówne. Należy unikać poruszania się po drogach z wysokim natężeniem ruchu i narażania wózka inwalidzkiego na długotrwałe działanie promieni słonecznych z uwagi na możliwość uszkodzenia opon.

3. Należy pamiętać o bezwzględnym stosowaniu się do przepisów ruchu drogowego oraz o zachowaniu bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka inwalidzkiego na drogach publicznych.

4. Należy pamiętać o poruszaniu się po chodnikach oraz o korzystaniu z przejść dla pieszych.

5. Zaleca się przechowywanie i korzystanie z wózka w normalnych warunkach atmosferycznych. Zakres dopuszczalnych temperatur wynosi $-15^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$, a wilgotność względna $60 \pm 35\% \text{ rh}$.

SPECYFIKACJA

Rama: stalowa
Długość całkowita: 100 cm
Szerokość całkowita: 70 cm
Wysokość całkowita: 92,5 cm
Szerokość po złożeniu: 33,5 cm
Szerokość siedziska: 46cm
Głębokość siedziska: 39,5 cm
Wysokość oparcia: 43,5 cm
Wysokość od podłoża do siedziska: 46
Maksymalna waga użytkownika: 120 kg
Koło przednie pełne: 7''
Koło tylne pełne: 24''
Waga netto/brutto: 19,8/22,2 kg
Rozmiar opakowania: 82x32x78 cm



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ MASĘ UŻYTKOWNIKA!

WYPOSAŻENIE

- pas bezpieczeństwa dla pacjenta
- hamulce dla opiekuna
- miękkie podłokietniki
- kieszeń z tyłu
- odchylane podnóżki z opcją regulacji wysokości oraz demontażu
- podwójny krzyżak
- koła tylne na szybkozłączkach
- składane oparcie

ZAKRES DOSTAWY

Wózek inwalidzki, 2 podnóżki, klucze do regulacji podnóżków, instrukcja obsługi

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

1. Należy unikać wilgoci i pamiętać o wycieraniu wózka inwalidzkiego do sucha po każdorazowym użyciu. Należy przechowywać wózek w odpowiednich warunkach i dbać o odpowiednie warunki przechowywania w celu zapewnienia maksymalnej trwałości urządzenia.
2. Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić właściwe dokręcenie śrub, a w szczególności nakrętki mocujące tylną oś. Należy pamiętać o sprawdzaniu stanu szprych w kołach.
3. Wózek inwalidzki należy rutynowo kontrolować co kwartał, aby upewnić się, że wszystkie elementy są w dobrym stanie. Należy pamiętać o regularnym, co tygodniowym nakładaniu smaru na ruchome części wózka inwalidzkiego.
4. Należy pamiętać o każdorazowym sprawdzaniu stanu opon. W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem.
5. W przypadku, gdy wózek inwalidzki nie jest używany, należy przechowywać go w bezpiecznym miejscu, chroniąc przed bezpośrednim wpływem promieni słońca i warunkami atmosferycznymi. Zaleca się przechowywanie wózka inwalidzkiego w chłodnym i suchym miejscu. Należy unikać odkładania ciężkich przedmiotów na wózek inwalidzki.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 22.09.2023

v1-22.09.2023